

CONSOLIDATION OF LIBRARY ACT
R.S.N.W.T. 1988,c.L-7

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DE LA LOI SUR LES
BIBLIOTHÈQUES**
L.R.T.N.-O. 1988, ch. L-7

AS AMENDED BY

MODIFIÉE PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories (for statutes passed before April 1, 1999) and the Statutes of Nunavut (for statutes passed on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest (dans le cas des lois adoptées avant le 1^{er} avril 1999) et des Lois du Nunavut (dans le cas des lois adoptées depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

LIBRARY ACT

LOI SUR LES BIBLIOTHÈQUES

Definition of "Public Library Services"	1. In this Act, "Public Library Services" means the Public Library Services of the Northwest Territories established under section 2. New.	1. Dans la présente loi, «services des bibliothèques publiques» désigne les Services des bibliothèques publiques des Territoires du Nord-Ouest, établis en application de l'article 2. Nouveau.	Définition de «services des bibliothèques publiques»
Public Library Services	2. The Commissioner shall establish in the Territories a system of free public libraries called the Public Library Services of the Northwest Territories.	2. Le commissaire établit dans les territoires un système de bibliothèques publiques gratuites appelé les Services des bibliothèques publiques des Territoires du Nord-Ouest.	Services des bibliothèques publiques
Director	3. There shall be a Director of Public Library Services appointed by the Commissioner from among the graduates of any library school approved by the Commissioner.	3. Est nommé par le commissaire un directeur des services des bibliothèques publiques, choisi parmi les diplômés d'une école de bibliothéconomie agréée par le commissaire.	Directeur
Duties of Director	4. The Director of Public Library Services shall (a) advise the Commissioner on the organization of the Public Library Services; (b) subject to the regulations, manage the Public Library Services and direct the work of employees in the Public Library Services; (c) encourage the use of libraries and their services throughout the Territories; and (d) perform the duties assigned by the Commissioner.	4. Le directeur des services des bibliothèques publiques a pour fonctions : a) de conseiller le commissaire sur l'organisation des services des bibliothèques publiques; b) sous réserve des règlements, d'administrer les services des bibliothèques publiques et de diriger le travail de leurs employés; c) d'encourager l'utilisation des bibliothèques et de leurs services dans tous les territoires; d) d'exécuter les tâches que lui attribue le commissaire.	Fonctions du directeur
Powers of Commissioner	5. The Commissioner may (a) by purchase, gift or bequest, acquire for the Public Library Services books, periodicals, newspapers, pictures, films, records or any other objects or articles of educational or cultural value; (b) by gift, bequest or otherwise, acquire moneys, securities or other property; and (c) expend, administer or dispose of property acquired under paragraph (b) for public library purposes in the Territories, subject to the terms on which the property was acquired.	5. Le commissaire peut : a) acquérir, par achat, don ou legs, pour le compte des services des bibliothèques publiques, des livres, périodiques, journaux, photographies, films, disques ou autres objets ou articles ayant une valeur éducative ou culturelle; b) acquérir, notamment par don ou legs, des sommes d'argent, des valeurs mobilières ou d'autres biens; c) utiliser, gérer ou aliéner des biens acquis en conformité avec l'alinéa b) pour les besoins d'une bibliothèque publique dans les territoires, sous réserve des conditions auxquelles était soumise l'acquisition de ces biens.	Pouvoirs du commissaire
Regulations	6. The Commissioner, on the recommendation of the Minister, may make regulations (a) for the operation, maintenance and inspection of the Public Library Services, including library services by mail and travelling library services; and (b) for those matters respecting the Public Library Services that the Commissioner	6. Sur recommandation du ministre, le commissaire peut prendre des règlements portant sur : a) le fonctionnement, l'entretien et l'inspection des services des bibliothèques publiques, y compris les services de bibliothèque par la poste et les services de bibliothèque ambulante; b) les questions relatives aux services des	Règlements

considers necessary.

bibliothèques publiques qu'il juge
nécessaires.
